



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis

印地安纳波利斯孔子学院



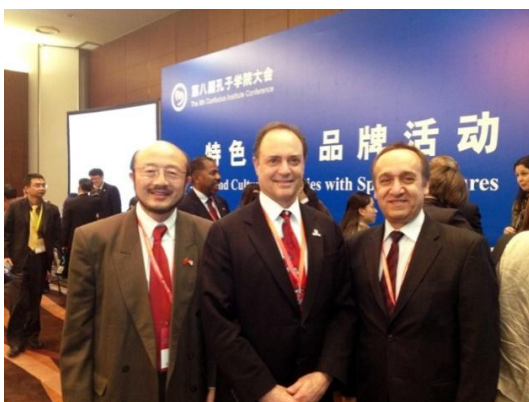
重要会议

1. IUPUI校长出席全球孔院大会

第8届孔子学院大会于2013年12月7-8号在北京国际会议中心隆重召开。近3千名中外孔子学院院长，孔院所属中外合作大学校长，及国内外有关各部门代表出席了大会。

印第孔院徐造成院长陪同 IUPUI 常务副校长

Paydar, 外事副校长 Latz 出席了大会。本届大会免去了很多繁琐礼节，是一届节约，高效的大会。



2. IUPUI—中山大学联合成立合作发展委员会

IUPUI 与位于中国广州的中山大学已合作多年。两校各院系在教师互访，学生交流，科研合作和本科生联合培养方面正蓬勃开展。印第安纳波利斯孔子学院就是两校合作的硕果之一。为了进一步深化合作，两校领导决定成立 IUPUI—中山大学合作发展委员会。中山大学颜光美副校长和 IUPUI 副校长 Gil Latz 为该委员会共同主席，委员会成员由两校代表文，工，医科的院长们组成。印第孔院徐造成院长为 IUPUI 方的秘书。12月10日，合作发展委员会在中山大学召开第一次会议。IUPUI 常务副校长 Paydar 也出



席了会议。会议中两校代表回顾了几年来的合作项目，一致肯定了所取得的成绩，也中肯地从各自的角度提出一些有待改进的地方。大家还探讨了在 2+2 联合培养本科生的基础上开展 3+2 联合培养本硕连读的可能性。IUPUI 表示愿为中大新成立的教学培训中心提供帮助。大家决定第二届合作发展委员会将在适当时候在 IUPUI 召开。

3. 孔院院长出席北美孔子学院联席会议

9月28-30日，首届美国孔子学院联席会议在美国肯塔基州 Bowling Green 市西肯塔基大学召开。来自美国90多所孔子学院的中美方院长和美国有关教育协会代表、中国驻美使领馆教育处代表等260多人出席会议。印第安纳波利斯孔子学院院长徐造成博士与刚到任的中方院长吴门吉博士出席了本次会议。28日下午，开幕式在西肯塔基大学 Carroll Kniicely 中心隆重举行，西肯塔基大学校长 Gary Ransdell 先生主持开幕式，中国孔子学院总部总干事、国家汉办主任许琳，中国驻美国大使馆公使陆慷，及多名当地政要出席开幕式并致辞。

4. 孔院教师参加全美外语教学大会

2013 年全美外语教学学会年会 (ACTFL) 暨世界语言博览会 (ACTFL ANNUAL CONVENTION & WORLD LANGUAGE EXPO) 于 11 月 22-24 日在奥兰多会议中心 (Orlando County Convention Center) 隆重举行。本次会议的协办机构包括全美中文教师学会 (CLTA)、中小学中文教师学会 (CLASS)、全美德语教师学会 (AATG)、全美意大利语教师学会 (AATI)、全美日语教师学会 (AATJ)、佛罗里达外语学会 (FFLA)、国家外语区域主管协会 (NADSFL)、国家语言监管委员会 (NCSSFL)、国家早期语言学习网络 (NNELL) 等。本次会议的主题是：新的天地，新的现实，语言学习随时随地。会议吸引了来自世界各地逾六千名外语教师、专家学者等前来出席与会。我孔院全体汉语教师首次参加了全美外语教学年会。

5. 孔院全体教师参加印第安纳州外语教学年会

10月17日-19日，印第安纳州外语教学秋季研讨会在首府印第安纳波利斯的喜来登酒店隆重召开。该研讨会由印第安纳州外语教学协会主办，印第安纳中小学中国语言文化协会 (IClass)、全美法语教师协会、全美西语和葡语教师协会、印第安纳日语教师协会、印第安纳古典语言协会、印

第安纳早期语言教学协会等6大机构联合协办。本次会议主题为“Fuel Their Future With Languages”。与会代表逾500名。印第安纳波利斯孔子学院在院长徐造成博士的带领下、全体汉语教师参加了本次会议。

主要活动

1.孔院教师赴芝加哥主持YCT考试



11月15日一早，印第安纳波利斯孔子学院老师前往芝加哥市区 LaSalle II 外语专修学校为五十余名小学生举办青少年汉语考试。青少年汉语考试又称为 YCT 考试，是由中国汉办考试中心面向世界青少年汉语学习者推出的语言标准化考试，目前有四个级别的笔试和两个级别的口试。它与成人汉语标准化考试又称为 HSK 考试共同成为中国对世界推出的主要汉语水平考试。今年参加考试的学生包括一级12人、二级26人、三级14人、口试初级2人。

HSK考前主监考培训合影



2.HSK 考试在印地孔院顺利举行

12月1日，印第孔子学院举办了本年度的第二次汉语水平考试（HSK 考试）。来自本市以及周边城市的大学生参加

了5个水平的汉语水平考试，另外还有两名同学参加了高级汉语水平口语考试。笔试和口试分别在 IUPUI 文科大楼二楼的5个教室和孔子学院办公室进行。考试之前，我孔院首先由有经验的 HSK 主考老师组织监考培训，所有监考老师都是通过培训上岗，以保证考试的有序进行。

3. 孔院参加印第安纳波利斯国际节

一年一度的国际节于十一月22-24日在印州首府印第安纳波利斯举行。国际节是印州规模最庞大、历史最悠久的展示多元文化的节日，由印第安纳民族协会主办。该活动展示了印地安纳州的多元文化，庆祝各民族的独特文化传统，促进了印州社区多元文化的交流与发展。今年国际节的宗旨是“探险家、超前者、英雄豪杰”，孔子学院展示的是中国明朝著名航海家郑和下西洋壮举的故事。很多家庭、游客来到孔院展台，搭建出具有独创性的郑和船。尝试学习抖空竹，通过我们的触屏电脑，查看自己感兴趣的栏目。今年孔院展台特别引人注目的是中国亭，许多游客来到中国亭休息，欣赏其精致的极富中国传统特色的设计。

文化讲座(2014年春季)

周三中午 12:00PM-1:00PM

Cavanaugh Hall, Suite 129, 孔子学院

- | | |
|-------|----------------------|
| 1月29号 | 包饺子(刘惠芳) |
| 2月5号 | 丽江——世界文化遗产之一(Noah) |
| 2月12号 | 中国史上唯一女皇——武则天(赵海霞) |
| 2月19号 | 广州(吴克蓉) |
| 2月26号 | 道德经与太极拳(Joe Kaposta) |
| 3月5号 | 中国古都西安(吴门吉) |
| 3月12号 | 传统中药(王晶) |
| 3月26号 | 道教与阴阳(赵诚) |
| 4月2号 | 中国武器(刘惠芳) |
| 4月9号 | 中国传统服饰(赵海霞) |

活动预告(2014年春季)

- 3月7日 中国中山大学岭南剧社IUPUI巡演。
 - 4月12日 HSK汉语考试，报名截止时间：3月16日。
 - 4月19日 中国语言文化节
 - 5月16日-6月14日 中山大学中国语言文化学习夏令营。
 - 6月23-7月25 印第孔子学院中国语言文化儿童夏令营，报名截止时间：6月13号。
 - 7月16-8月1号 汉语桥——美国高中生夏令营。
- 详细信息请查看孔院网页：

<http://www.iupui.edu/~china/>



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis

印地安纳波利斯孔子学院



Important meetings

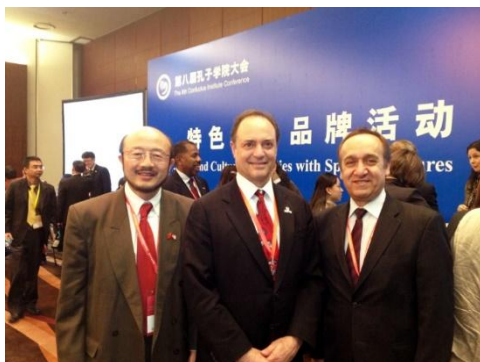
1. IUPUI Vice-Chancellor attends Confucius Institute Global Conference, Beijing

The 8th Confucius Institute Global Conference was held in Beijing International Convention center on December 7th -8th 2013.

Confucius Institute directors and the leaders of host

universities attended the conference, including Dr. Zaocheng Xu, CI-Indy

Director, Dr. Nasser Paydar, Vice-Chancellor of IUPUI, and Dr. Gil Latz, Associate Vice-Chancellor for international affairs.



2. IUPUI and SYSU Cooperation and Development Committee



The collaboration between IUPUI and Sun Yat-sen University is of long duration. Teacher and student exchange programs, scientific research cooperation, and joint supervision of undergraduate students, are all blossoming. In order to further deepen this cooperation, the two universities have established a cooperation and development committee, with Guangmei Yan, Vice-President of SYSU, and Dr. Gil Latz, Associate Vice-Chancellor of IUPUI, as co-chairpersons. Committee members include the deans representing liberal arts, engineering and technology, and medicine, with Dr. Zaocheng Xu, CI-Indy Director, as committee secretary. The first

committee meeting was held at SYSU on December 10th, 2013. Dr. Paydar, Vice-Chancellor of IUPUI attended the meeting as well. Representatives from two universities reviewed past cooperation programs and proposed desirable new plans. The committee also discussed the possibility of 3+2 jointly supervised programs for students pursuing bachelor and master degrees. IUPUI expressed a wish to provide help for the newly founded center for teaching and learning at SYSU. The second cooperation and development committee meeting will be held at IUPUI late in 2014.

3. CI Directors attend North America CI General Conference

The first North America CI General Conference was held at West Kentucky University in Bowling Green, Kentucky, from 28th -30th November 2013. Two hundred and sixty people attended the conference including CI directors from more than 90 Confucius Institutes in the U.S. Also in attendance were representatives from the Education Department of the Chinese Embassy and Consulate. Dr. Zaocheng Xu, Director of CI-Indy, and Dr. Menji Wu, Associate Director of CI-Indy, attended the conference. The opening ceremony was held at the Carroll Knicely Center of West Kentucky University with Mr. Gary Ransdell, Chancellor of WKU presiding. Ms. Lin Xu, the Chair of China's Confucius Institute Headquarters, Mr. Kang Lu, Chinese Ambassador to the U.S., and other VIPs attended and delivered speeches.

4. CI instructors attend ACTFL

The 2013 American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) annual convention & world language expo was held at the Orlando County Convention Center from Nov. 22nd-24th, 2013. The theme of the Convention was "New Spaces, New Realities: Learning Anytime, Any Place." The convention attracted over six thousand foreign language teachers and scholars from across the globe. Chinese instructors from CI-Indy attended the convention.

5. CI instructors attending IFLTA annual Convention

The Indiana Foreign Language Teachers Association (IFLTA) held its annual convention at the Sheraton Hotel in downtown Indianapolis from October 17th - 19th 2013. It was co-sponsored by the Indiana Chinese Language Association of Secondary/Elementary Schools (ICLASS), the American Association of Teachers of French (AATF), the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP),

the Association of Indiana teachers of Japanese (AITJ), the Indiana Classical Conference (ICC), and the Indiana Chapter of the National Network for Early Language Learning (IN-NELL). The theme of the conference was “Fuel Their Future with Languages”. Five hundred plus people attended the convention, including the Chinese instructors from CI-Indy.

Main Activities

1. CI-Indy teachers administer New YCT test in Chicago

CI-Indy teachers traveled to LaSalle II Magnate School in



Chicago to administer the New YCT test on November 15th 2013. The new YCT test, organized by HANBAN (China’s Chinese Language Council), is a language proficiency test tailored for teenagers. It has four levels of written testing, and two levels of speaking testing and, along with the HSK, is the key Chinese proficiency tests offered to the world by China. Twelve students sat for the written tests at level 1, twenty six at level 2, fourteen at level 3, and 2 for the speaking test.

2. HSK tests administered in CI-Indy

CI-Indy hosted its second annual Chinese proficiency test for 2013 on December 1st. Indiana students from across the state and nearby states nearby sat for five levels written tests, and two students also sat for the speaking test at the Advanced level.

Teachers gathering after HSK proctoring training



3. CI attending Indy International Festival

The annual Indy International Festival was held from November 22 through 24, 2013. It is central Indiana’s largest and oldest pan-ethnic celebration. Hosted by the Nationalities Council of Indiana, the event showcases Indiana’s ethnic diversity, celebrates unique ethnic traditions, and encourages cultural exchange. The theme of the 2013 celebration was “explorers, visionaries, heroes and heroines”. CI-Indy showcased the story of Zheng He, the renowned Ming Dynasty seafarer. Many families and visitors visited the CI-Indy booth, building their own creative ship, playing Chinese yoyo, and exploring Chinese culture through interactive computer programs. The CI-Indy booth included a pagoda where visitors could appreciate traditional Chinese architecture.

Culture Talks (2014 Spring)

Wednesday 12PM-1:00PM

Cavanaugh Hall, Suite 129, Confucius Institute in Indianapolis

- | | |
|-----------------------|--|
| Jan. 29 th | Making Chinese dumplings |
| Feb. 5 th | Lijiang— world cultural heritage |
| Feb. 12 th | Wu Zetian —The only empress in Chinese History |
| Feb. 19 th | Canton |
| Feb. 26 th | Tao Te Ching and Taichi |
| Mar. 5 th | Xi’an — Ancient Capital City of China |
| Mar. 12 th | Traditional Chinese Medicine |
| Mar. 26 th | Daoism and Yin Yang |
| Apr. 2 nd | Chinese weapons |
| Apr. 9 th | Chinese traditional costumes |

Activities Announcement (2014 Fall)

- | | |
|--|---|
| Mar. 7 th | Lingnan Chinese Opera League of SYSU performance at IUPUI |
| Apr. 12 th | HSK test (deadline: Mar. 16 th) |
| Apr. 19 th | Chinese Language and Culture Fair |
| May 16 th – Jun. 14 th | Chinese Language and Culture Summer Camp in Sun Yat-sen University, China |
| June 23 rd – July 25 th | Chinese Language and Culture Summer Camp for kids in CI-Indy (deadline: June 13 th) |
| July 17 th - August 1 st | 2014 Chinese Bridge-summer Camp for U.S.Highschool Students. |

For more information at <http://www.iupui.edu/~china/>